

# Overseas Market Workshop

Organised by



In Partnership with



## New Era, New Mindsets and New Milestones for the New China Economy

中国：新时代 新思想 新征程

14 – 19 October 2018 • Shanghai 上海

### REGISTRATION FORM 报名申请表

**Important Note:** You are required to read and fill up the registration form with complete, true and accurate information, in accordance to the instructions stated herein. To submit your application, please e-mail **(i) completed application form (ii) copy of the latest ACRA Business Profile (iii) photocopy of Singapore NRIC or work pass (iv) photocopy of passport, and (v) one recent passport size photo** to [Zekson@sccci.org.sg](mailto:Zekson@sccci.org.sg). Alternatively, you may mail hardcopies to Mr Tan Jia Sheng (Zekson), SCCC, 9, Jurong Town Hall Road, #04-01, Trade Association Hub, Jurong Town Hall, Singapore 609431. Materials submitted for this application shall be handled with confidentiality by SCCC, and shall not be returned to applicant. *Only completed application form will be processed.*

**报名申请须知:** 请您仔细阅读并依照报名表填写的指示, 完整、如实和准确地填写表格, 将**(i)填写完整的报名表 (ii) 最新的ACRA 公司注册简况 (BPF COY) (iii)居民证或工作准证影印本 (iv)护照影印本**, 及**(v) 1 张护照式彩色近照**邮寄至本会, 或扫描发送至 [Zekson@sccci.org.sg](mailto:Zekson@sccci.org.sg), 以便我们及早处理您的申请。我们将对您所提供的信息严格保密。所递交的全部申请材料, 恕不退还。

### PARTICIPANT DETAILS 个人资料

<b>Title 称谓</b> Dr/Mr/Mrs/Mdm/Miss	<b>English Name as per NRIC/Passport</b> 姓名如证件所示  English: _____ 中: _____	<input type="checkbox"/> SCCC Member <input type="checkbox"/> Non-Member 总商会会员 非会员 <b>SCCCI Member No.</b> 总商会会员编号 _____
<b>Nationality 国籍</b> <input type="checkbox"/> Singapore Citizen 新加坡公民 <input type="checkbox"/> Singapore PR 新加坡永久居民 <input type="checkbox"/> Others 其他 _____	<b>Singapore NRIC or Work Pass</b> 新加坡身份证或工作准证号码	<b>Date of Birth 出生日期</b>
<b>Designation 目前职位</b>	<b>Company Name (English):</b> 公司名称 (中): _____	
<b>Company Tel 公司电话</b>	<b>Business Address 营业地址</b>     <b>Postcode 邮区:</b> _____ <b>Website 网址:</b> _____	
<b>Mobile Tel 手机</b>		
<b>E-mail 电邮</b>		

### COMPANY PROFILE 公司资料

<b>UEN No 公司注册号</b>	<b>Line of Business 经营业务 (For Directory Purpose)</b> English: _____ _____ _____ 中文: _____ _____
<b>Company's Self-Declaration 所在公司</b> <input type="checkbox"/> Is not a Sole Proprietorship 不是独资经营公司  <input type="checkbox"/> Is a "Live" Company under ACRA ACRA 的记录属于活动状态	

For more enquiries on this programme, please contact: 欲了解更多关于此计划的查询, 请联系:

Mr Tan Jia Sheng (Zekson) DID 电话 +65 6430 8335 / Email 电邮: [Zekson@sccci.org.sg](mailto:Zekson@sccci.org.sg)

**Industry/ Sector 所属行业:**

Administrative & Support Services     Arts, Entertainment, Recreation     Construction  
 Education, Health & Social Services     Finance & Insurance     Information and Communications  
 Manufacturing     Non Profit Organisation     Professional, Scientific & Technical Activities  
 Real Estate Activities     Transport, Storage & Logistic     Tourism, Hotel & F&B  
 Wholesale and Retail Trade

**Employment Size 员工人数:**     1-10     11-20     21-50     51-100     101-200     >200

**Revenue Size 年营业额:**     < 1m     1m to 10m     >10m to 50m     >50m to 100m     >100m

**PERSONAL CAREER DEVELOPMENT PLAN 个人职业发展计划**

Please share your career development plan for next 3 years and how would you apply skills or knowledge gained.  
 请分享您将如何使用课程中获得的技能或知识，以及接下来三年的职业发展计划。

**FLIGHTS DETAILS 航班资料**

**Details 详情**

Singapore/Shanghai    新加坡至上海	Shanghai/Singapore    上海至新加坡
<b>14.10.2018 MU 546 SIN/PVG 1010/1535</b>	<b>19.10.2018 MU 545 PVG/SIN 1630/2155</b>

Participants are required to arrange flight itinerary on your own. Please contact the following appointed travel agency if you would like to engage their services.  
 参加者请自行安排往返新中机票。如有需要，可向以下本会的指定旅行社查询服务详情。

**ACCOLADE | Contact Person 垂询: Ms Fiona Lee**    Tel: 6317 2808 | E-mail: [projects@accolade.events](mailto:projects@accolade.events)

**EMERGENCY CONTACT 紧急联系人信息**

**In the event of emergency, to contact 紧急联系人信息:**

Name 姓名 \_\_\_\_\_ Contact 联系 \_\_\_\_\_ Relationship 关系 \_\_\_\_\_

**OTHER IMPORTANT INFORMATION 其他重要信息**

**Drug Allergies, if any 如有药物敏感:** \_\_\_\_\_ **Medical History, if any 如有病历:** \_\_\_\_\_

**Special Dietary Requirement, if any 如需要特别餐膳:** \_\_\_\_\_

**PAYMENT DETAILS 付款详情**

**\* COURSE FEES PAYABLE 课程费用: S\$1,284\*\***

*\*Course fee is inclusive of lectures, seminars, business meetings, corporate visits, 5 nights' accommodation, partial meals and local transport services.*

*\*课程费用包括专家授课、座谈、商业会议、企业参访、5晚酒店住宿、部分膳食、及当地交通。*

*\*\*Course fee of S\$1,284 is after subsidised by government grant and is subject to ESG's approval. Participant without subsidies need to pay S\$4,280 for the full course fee.*

*\*\*政府资助后课程费用为: S\$1,284(有待 ESG 正式批准)。没有获取政府资助的参与者须缴付 S\$4,280 之课程总费用。*

**Singapore-Shanghai return airfare and personal expenses are not included.**  
 往返中新机票以及个人消费不包括在课程费用内

For more enquiries on this programme, please contact: 欲了解更多关于此计划的查询，请联系：  
 Mr Tan Jia Sheng (Zekson) DID 电话 +65 6430 8335 / Email 电邮: [Zekson@sccci.org.sg](mailto:Zekson@sccci.org.sg)

**Government Grant 政府资助**

This programme is supported as an Overseas Market Workshop by Enterprise Singapore up to 70%. Singaporeans/PRs from Singapore-registered companies may apply for this grant.

此项课程获得新加坡企业发展局提供高达 **70%** 资助。资助申请仅限服务于新加坡注册公司的新加坡公民或永久居民申请。

**Contact person**

称谓: Dr/Mr/Mrs/Mdm/Miss      Name 姓名 \_\_\_\_\_      Designation 职位 \_\_\_\_\_

Contact 联系 \_\_\_\_\_      Email 电邮 \_\_\_\_\_

1. A **S\$150.00 Registration Fee** must be paid within **3 working days** upon successful registration of the programme with SCCCI. Registration is only considered successful upon receipt of the Registration Fee. This will be deducted from the total Course Fee payable afterward.  
学员必须在接获新加坡中华总商会的报名录取通知后的 **3 个工作日内**，缴付 **报名费 S\$150.00**。当本会收到报名费后，学员的报名才算成功。S\$150.00 的报名费可从课程费用中扣除。
2. Full payment of the Course Fee must be settled **15 days prior to the departure date**. Failure to do so will result in cancellation of the registration.  
学员必须在出发日 **15 天前** 缴清课程费用。否则学员的报名将被取消。
3. All cheques are to be crossed and made payable to **"SCCCI"** at: 请在支票的收款姓名处填写 "SCCCI"。邮寄至:  
**Singapore Chinese Chamber Commerce & Industry**  
9, Jurong Town Hall Road, #04-01 Trade Association Hub, Jurong Town Hall, Singapore 609431.

**CANCELLATION POLICY 撤销条款**

1. If you wish to withdraw your application, a written withdrawal request submitted to SCCCI is required. It will be subject to the terms and conditions of our cancellation policy as follows:  
参加学员如要撤回或退训，必须以书面向新加坡中华总商会提出申请，并应负赔偿本会之损失如下：

<b>Cancellation Request 撤销申请</b>	<b>Terms and conditions of withdrawal 退训规则</b>
<b>Upon successful registration with registration fee being made</b> 成功注册并缴付报名费后取消者	\$150.00 of the Registration Fee is non-refundable. 所缴付的 S\$150.00 报名费不予以退还。
<b>Within 7 days to 15 days prior to departure</b> 行程开始前第 7 日至第 15 日以内取消者	Participants are liable to pay 20% of the total course fees. 应负赔偿课程总费用之 20%
<b>Within 7 days prior to departure</b> 行程开始前 7 日以内取消者	Participants are liable to pay 50% of the total course fees. 应负赔偿课程总费用之 50%
<b>No-Show before/after flight departure</b> 行程开始日或开始后取消者	Participants are liable to pay full sum of the total course fees. 应负赔偿课程总费用之 100%

2. SCCCI reserves the right to postpone or cancel the programme by giving at least 7 days' notice.  
新加坡中华总商会保留在行程开始前 7 日宣布课程推迟或取消的权利。

**DECLARATION BY APPLICANT 申请人声明**

I hereby declare that all particulars furnished by me in this application are true and correct. I have read the Payment Details and Cancellation Policy and hereby accept all its terms stated herein.

我谨此声明所有提供的资料完全属实。我已细读并接受以上付款详情及撤销条款。

<b>Applicant's signature 报名者签名</b>	<b>Date 日期</b>

For more enquiries on this programme, please contact: 欲了解更多关于此计划的查询，请联系：

Mr Tan Jia Sheng (Zekson) DID 电话 +65 6430 8335 / Email 电邮: [Zekson@sccci.org.sg](mailto:Zekson@sccci.org.sg)